

国际大奖小说·注音版

北京市绿色印刷工程——优秀青少年读物绿色印刷示范项目

日本学校图书馆协议会选定图书

[日]小松原宏子/著

[日]北见叶胡/绘

周龙梅/译

存梦银行

いい夢ひとつ
おあずかり



天津出版传媒集团

 新蕾出版社

国际大奖小说·注音版

[日] 小松原宏子/著


[日] 北见叶胡/绘

周龙梅/译

存梦银行



天津出版传媒集团

 新蕾出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

存梦银行 / (日)小松原宏子著; (日)北见叶胡绘;
周龙梅译. —天津:新蕾出版社, 2015.10
(国际大奖小说·注音版)
ISBN 978-7-5307-6252-3

I. ①存… II. ①小…②北…③周… III. ①儿童文学-短篇小说-日本-现代 IV. ①I313.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 198434 号

Li Yume Hitotsu Oazukari
Text copyright © 2007 by Hiroko Komatsubara
Illustrations copyright © by Yoko Kitami
First published in Japan in 2007 by KUMON Publishing Co., Ltd.
Simplified Chinese translation rights arranged with KUMON Publishing Co., Ltd.
through Japan Foreign-Rights Centre/ Bardon-Chinese Media Agency
Simplified Chinese Translation Copyright © 2015 by New Buds Publishing House (Tianjin) Limited Company
ALL RIGHTS RESERVED
津图登字:02-2014-416

出版发行: 天津出版传媒集团
新蕾出版社

e-mail: newbuds@public.tpt.tj.cn

http://www.newbuds.cn

地址: 天津市和平区西康路 35 号(300051)

出版人: 马梅

电话: 总编办(022)23332422

发行部(022)23332676 23332677

传真: (022)23332422

经销: 全国新华书店

印刷: 北京盛通印刷股份有限公司

开本: 787mm×1092mm 1/16

字数: 63.5 千字

印张: 8.5

版次: 2015 年 10 月第 1 版 2015 年 10 月第 1 次印刷

定价: 15.00 元

著作权所有·请勿擅用本书制作各类出版物·违者必究, 如发现
印、装质量问题, 影响阅读, 请与本社发行部联系调换。

地址: 天津市和平区西康路 35 号

电话: (022)23332677 邮编: 300051



いい夢ひとつおあずかり

前言

国际大奖小说·注音版

让孩子登上阅读快车

王林 / 儿童阅读专家

“国际大奖小说”书系集合了世界各国的经典儿童文学作品。这个经典，不是成人读过的四大名著和鲁迅作品，而是儿童文学的经典；这个儿童文学，也已经跨越了安徒生童话和格林童话，是当代儿童文学的经典。

“国际大奖小说”书系畅销十多年，已然成为童书市场的“常青树”和品牌书。无数的孩子喜悦地翻看它们、阅读它们，这些书也喜悦地住进了孩子的心里。

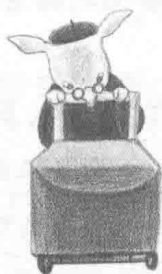
“国际大奖小说”书系的读者群，基本上都是小学中、高年级的学生，甚至中学生。而对于识字量有限的小学低年级孩子，则会因为书中文字量大而选择要么让大人读来听，要么弃而不读了。

小学低年级的孩子，其实应该是一个得到更多关注的阅读群体。想想这些孩子吧，他们收起爱掉的眼泪和爱淌的鼻涕，睁着好奇

的眼睛走进校园,开始正式的集体学习生活。过去,妈妈可能每天还会在床头朗读图画书,但上学后这样的时光会越来越少了。他们在老师的带领下,识字、学拼音、读课文,从结结巴巴到逐步流利,正在蹚过一条独立阅读的“河”。

所有的孩子都要迈向独立阅读,如同所有的孩子都要独立面对生活。我们除了满心的祝福,还要伸出扶助的手。

“国际大奖小说·注音版”就是这双“扶助的手”。这双手,为低年级孩子选择了这些书,并标注了拼音,让文字不再成为阅读的阻碍;这些书,不论是内容主题还是文字深浅,都适合孩子;这些书,让孩子登上阅读快车,我们则留在站台上,用爱的目光伴他们远行!





いい夢ひとつおあずかり・目録・

存梦银行



1. 肚子饿的獏 1

2. 存梦银行开业啦 16

3. 一起找小狗 32



4. 神秘的黑衣人 55

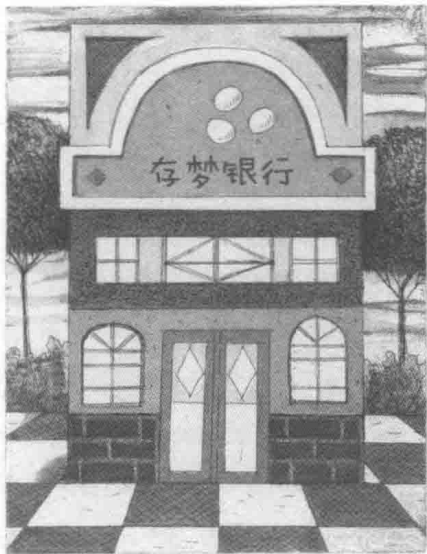


5. 噩梦又回来了 72

6. 黑衣人的眼泪 89

7. 彩虹色梦球 107





1

肚子饿的獏

獏是一种食梦动物。

它们虽然是动物，却会说人话，

性格温和，样子可爱。



cóng qián rén men yí dàn zuò le è mèng mǎ shàng huì qù qǐng
从前，人们一旦做了噩梦，马上会去请

mò bǎ è mèng chī diào mò de dù zi zǒng shì chī de bǎo bǎo de
獾把噩梦吃掉。獾的肚子总是吃得饱饱的。

wàng diào è mèng de rén yě huì yīn cǐ ér shēng huó xìng fú
忘掉噩梦的人也会因此而生活幸福。

kě shì jìn lái hěn shǎo yǒu rén bǎ è mèng ná dào mò zhè lǐ lái
可是近来很少有人把噩梦拿到獾这里来

le yīn wèi mò zì gǔ yǐ lái yí zhí qún jū zài jì jìng de shēn shān
了。因为獾自古以来一直群居在寂静的深山

lǐ ér xiàn zài yuè lái yuè duō de nián qīng rén dào zhèn shàng huò shì
里，而现在越来越多的年轻人到镇上或是

chéng lǐ shēng huó yí qù jiù bù huí lái le jí shǐ ǒu ěr huí xiāng
城里生活，一去就不回来了。即使偶尔回乡

tàn qīn jiàn dào mò shí tā men yě cháng huì yì kǒu tóng shēng de zhè
探亲，见到獾时他们也常会异口同声地这





me shuō

么说：

zài chéng lǐ yě huì zuò è mèng dàn shì xǐng lái hòu tài duō
“在城里也会做噩梦，但是醒来后太多
tài duō yǒu qù de shì qing huì chōng dàn huài xīn qing tè dì pǎo dào xiāng
太多有趣的事情会冲淡坏心情，特地跑到乡
xià lái zhǎo nǐ men wèi miǎn tài má fan le
下来找你们，未免太麻烦了。”

yǒu shí yě huì xiǎng niàn nǐ men yīn wèi yě huì zuò yì xiē
“有时也会想念你们，因为也会做一些
xiǎng wàng diào de è mèng kě shì méi yǒu shí jiān a bù néng wèi le
想忘掉的噩梦，可是没有时间啊，不能为了
ràng nǐ men chī mèng tè dì pǎo huí xiāng xià lái ya wǒ men hái yǒu
让你们吃梦，特地跑回乡下来呀，我们还有
hǎo duō shì qing yào zuò ne
好多事情要做呢。”

wǒ men huì zài chéng lǐ hē jiǔ tiào wǔ yǐ cǐ lái wàng diào
“我们会在城里喝酒、跳舞，以此来忘掉
bù yú kuài de shì qing xiàn zài dōu liú xíng zhè me zuò hái yǒu bié de
不愉快的事情，现在都流行这么做。还有别的
gè zhǒng gè yàng de bàn fǎ bǐ rú qù tīng yīn yuè huì qù yóu lè
各种各样的办法，比如去听音乐会，去游乐
yuán wán
园玩。”



nǐ men yào shì néng lái chéng lǐ jiù hǎo le nà yàng jiù néng
“你们要是能来城里就好了，那样就能

jīng cháng jiàn miàn le yā wǒ déi gǎn huí qù shàng bān le xià cì
经常见面了。呀，我得赶回去上班了。下次

jiàn zhù nǐ men cháng mìng bǎi suì
见！祝你们长命百岁！”

měi dāng nián qīng rén shǐ jìn huī zhe shǒu lí kāi xiāng xià shí mò
每当年年轻人使劲挥着手离开乡下时，獾

men yě zhàn chéng yì pái huī shǒu wèi tā men sòng xíng cūn lǐ de rén
们也站成一排，挥手为他们送行。村里的人

yí gè jiē yí gè de zǒu le mò men gǎn dào wú bǐ jì mò
一个接一个地走了，獾们感到无比寂寞。

yǒu yì tiān mò men fā xiàn tā men rěn shòu de bù jīn shì jì
有一天，獾们发现，它们忍受的不仅是寂

mò hái yǒu jī è cūn mǐn yuè lái yuè shǎo mèng jiù yuè lái yuè shǎo
寞，还有饥饿。村民越来越少，梦就越来越少

le yě jiù shì shuō mò men de shí wù yuè lái yuè shǎo le
了。也就是说，獾们的食物越来越少了。

yì xiē shàng nián jì de cūn mǐn fā jué hòu gèng jiā pín fán de
一些上年纪的村民发觉后，更加频繁地

lái dào zhè lǐ jǐn kě néng de bǎ mèng bù duàn de sòng gěi mò
来到这里，尽可能地把梦不断地送给獾。

hǎo bù róng yì zuò le gè hǎo mèng bú guò méi guān xi
“好不容易做了个好梦……不过没关系，





zhǐ yào jīn tiān wǎn shàng nuǎn nuǎn huó huó de shuì zài bèi wō er li yí
只要今天晚上暖暖和和地睡在被窝儿里，一
dìng hái huì mèng jiàn wǒ kě ài de xiǎo sūn zi yì zhí jū zhù zài
定还会梦见我可爱的小孙子。”一直居住在
xiāng xià de lǎo yé ye lǎo nǎi nai men zhǐ yào yí zuò mèng wú lùn
乡下的老爷爷老奶奶们，只要一做梦，无论
hǎo huài dōu huì ná gěi mò men chī
好坏，都会拿给獾们吃。

kě zhè xiē shàn liáng de cūn mǐn men tuǐ jiǎo jiàn jiàn bù líng biān
可这些善良的村民们腿脚渐渐不灵便
le dōng tiān yí dào biàn fēn fēn bèi zǐ nǚ dài chū shān bān dào chéng
了，冬天一到，便纷纷被子女带出山，搬到城
zhèn qù zhù le
镇去住了。

mò men zhōng yú méi yǒu chī de le tā men bù dé bù yuǎn dù
獾们终于没有吃的了。它们不得不远渡
chóng yáng huí dào zǔ xiān de gù xiāng tīng shuō nà lǐ hái yǒu hěn duō
重洋，回到祖先的故乡。听说那里还有很多
rén yào qǐng mò bāng tā men chī mèng
人要请獾帮他们吃梦。

zuì hòu zhǐ shèng xià xíng dòng bù biàn de mò zhǎng lǎo hé tā
最后，只剩下行动不便的獾长老和它
de sūn zi mò tài láng le
的孙子獾太郎了。



sui de mò zhǎng lǎo bì jìng shàng le nián jì shí liàng bú
99岁的獾长老毕竟上了年纪，食量不
dà kě nián jì qīng qīng de mò tài láng zǒng shì jī è nán rěn
大，可年纪轻轻的獾太郎总是饥饿难忍。

wú nài mò tài láng zhǐ hǎo lí kāi shēn shān lái dào zhèn zǐ
无奈，獾太郎只好离开深山，来到镇子
shàng xún mèng tā rú guǒ zhǐ shì zuò zài mǎ lù biān gēn běn méi yǒu
上寻梦。它如果只是坐在马路边，根本没有
rén dā li tā gèng bié tí yǒu rén lái sòng mèng le yú shì tā dà
人搭理它，更别提有人来送梦了。于是它大
shēng xiàng guò lù rén hǎn dào chī è mèng la tā zhè yì hǎn
声向过路人喊道：“吃噩梦啦！”它这一喊，
rén men bǎ tā dāng chéng huì shuō huà de xī qí dòng wù chà diǎn er
人们把它当成会说话的稀奇动物，差点儿
sòng tā dào dòng wù yuán qù
送它到动物园去。

mò tài láng hǎo bù róng yì cái táo le chū lái tā kuài yào è yūn
獾太郎好不容易才逃了出来。它快要饿晕
le
了。

yí wèi jǐ shí nián qián cóng shān cūn chū lái xiàn zài chéng le yǒu
一位几十年前从山村出来、现在成了有
qián rén de dà shū cóng tā shēn biān jīng guò dà shū tīng le mò tài láng
钱人的大叔从它身边经过。大叔听了獾太郎





de shì qing hòu shí fēn tóng qíng tā shuō yào xiǎng bàn fǎ bāng mò tài
的事情后，十分同情它，说要想办法帮獏太

láng shēng cún xià qù
郎生存下去。

zài chéng lǐ xiàng nǐ gāng cái nà yàng dà hǎn dà jiào shì
“在城里，像你刚才那样大喊大叫，是
bú huì dé dào mèng de nǐ yào xiǎng chū néng ràng bié rén jué de kě xìn
不会得到梦的。你要想出能让别人觉得可信
de bàn fǎ yī zhuó jiù bú yòng shuō le chǎng suǒ yě yào xiàng yàng
的办法：衣着就不用说了，场所也要像样。
nǐ kě yǐ zū fáng zi kāi jiā diàn shén me de kě nǐ yòu bú mài dōng
你可以租房子，开家店什么的。可你又不卖东
xi shí mèng zhè ge shēng yì bú cuò
西……食梦，这个生意不错。”

shuō zhe dà shū bǎ zì jǐ qián yì tiān wǎn shàng de mèng gěi
说着，大叔把自己前一天晚上的梦给
le mò tài láng dù zi è le ba zhè běn lái shì ge bú cuò de
了獏太郎。“肚子饿了吧？这本来是个不错的
mèng bú guò hái shì gěi nǐ ba nǐ néng kàn dào mèng lǐ miàn de nèi
梦，不过还是给你吧。你能看到梦里面的内
róng ma shì wǒ men diàn de xīn pǐn gā lí fēng wèi dàn gāo rè mài de
容吗？是我们店的新品咖喱风味蛋糕热卖的
mèng zhǐ chà yì hé jiù quán mài guāng le kě zhè shí hou mèng xǐng
梦。只差一盒就全卖光了，可这时候梦醒



le rú guǒ nǐ néng kàn dào de huà jiù qǐng nǐ kàn kàn ba nà
了……如果你能看到的的话，就请你看看吧，那
shì wǒ men diàn zuì xīn de zhāo pái chǎn pǐn nǐ nà kě zhēn shì gè
是我们店最新的招牌产品。嗯，那可真是个
hǎo mèng a
好梦啊。”

mò tài láng hé dà shū pèng pèng nǎo ménr jiē guò le mèng
獬太郎和大叔碰碰脑门儿，接过了梦。
bú guò tā méi yǒu mǎ shàng bǎ mèng yàn xià qù ér shì shāo shāo kàn
不过，它没有马上把梦咽下去，而是稍稍看
le kàn lǐ miàn de nèi róng
了看里面的内容。

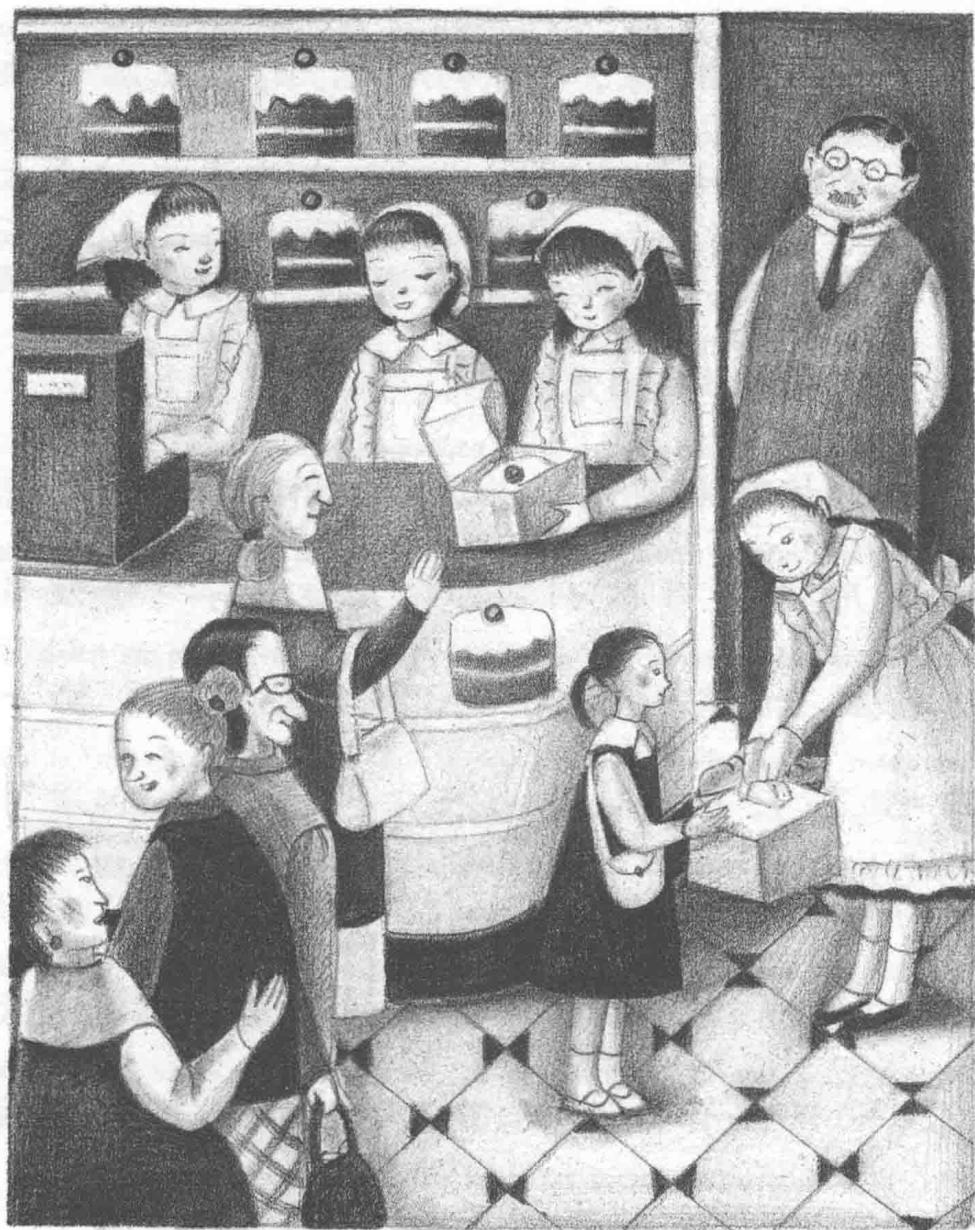
mèng lǐ gā lí sè de dàn gāo zhèng zài rè mài
梦里，咖喱色的蛋糕正在热卖。

hǎo jiǔ méi yǒu kàn guo mèng le mò tài láng jiǔ jiǔ de chén zuì
好久没有看过梦了，獬太郎久久地沉醉
zài mèng de shì jiè lǐ shèn zhì wàng jì le jī è
在梦的世界里，甚至忘记了饥饿。

jì zhe wéi qún de nián qīng nǚ diàn yuán bǎ dàn gāo yí kuài kuài
系着围裙的年轻女店员，把蛋糕一块块
de zhuāng jìn hé zi mài gěi gù kè
地装进盒子，卖给顾客。

zhǐ shèng yì hé le yào shì néng mài guāng jiù hǎo le mò tài
只剩一盒了。要是能卖光就好了。獬太





láng xiǎng zhe jǐn jiē zhe tā kàn dào nǚ diàn yuán bǎ zuì hòu yí kuài
郎想着。紧接着，它看到女店员把最后一块
dàn gāo fàng jìn hé zi li rán hòu cóng chuān máo pí dà yī de tài tai
蛋糕放进盒子里，然后从穿毛皮大衣的太太
shǒu li jiē guò qián huí guò tóu lái wēi xiào zhe shuō dào zǒng jīng
手里接过钱，回过头来微笑着说道：“总经
lǐ chǎn pǐn quán bù shòu wán
理，产品全部售完！”

mò tài láng kàn dào zhè lǐ hái shì méi yǒu bǎ mèng yàn xià qù
莫太郎看到这里，还是没有把梦咽下去，
ér shì yòng shǒu àn zhù nǎo ménr duì dà shū shuō gā lí fēng
而是用手按住脑门儿，对大叔说：“咖喱风
wèi dàn gāo quán mài wán le zhè ge huán gěi nín qǐng zài mèng yì
味蛋糕全卖完了。这个，还给您，请再梦一
huí ba
回吧。”

mò tài láng yòu hé dà shū pèng le pèng nǎo ménr
莫太郎又和大叔碰了碰脑门儿。

shì ma wǒ zuó wǎn de mèng zhōng hái chà yì hé méi yǒu mài
“是吗？我昨晚的梦中，还差一盒没有卖
wán jì rán nǐ zhè me shuō le nà wǒ jiù dà shū yǒu
完……既然你这么说了，那我就……”大叔有
diǎnr bù hǎo yì si de shōu huí le nà ge mèng
点儿不好意思地收回了那个梦。





dì èr tiān dà shū xìng gāo cǎi liè de lái zhǎo mò tài láng
第二天，大叔兴高采烈地来找獭太郎。

āi yā tài jīng rén le jìng rán néng zài zuò tóng yàng de mèng zhēn
“哎呀，太惊人了！竟然能再做同样的梦。真
xī wàng jīn wǎn kě yǐ zài mèng yí cì
希望今晚可以再梦一次。”

bú guò xiàn zài kàn lái néng gòu zài zuò tóng yàng de mèng hǎo
不过现在看来，能够再做同样的梦，好
xiàng hé mò tài láng yǒu hěn dà de guān xì yīn wèi zhè tiān wǎn shàng
像和獭太郎有很大的关系。因为这天晚上，
dà shū zuò le yí gè bù tóng de mèng
大叔做了一个不同的梦。

zhè huí shì gè mài jiàng yóu wèi pào fú de mèng bú guò mǎi le
“这回是个卖酱油味泡芙的梦。不过买了
pào fú de gù kè liǎn sè bú tài hǎo kàn suǒ yǐ zhè ge mèng zhēn
泡芙的顾客，脸色不太好看。所以，这个梦真
de yào sòng gěi nǐ le qǐng nǐ mǎ shàng bǎ tā chī diào ba shuō
的要送给你了，请你马上把它吃掉吧。”说
wán dà shū bǎ zì jǐ de nǎo ménr hé mò tài láng de nǎo ménr
完，大叔把自己的脑门儿和獭太郎的脑门儿
pèng le yí xià bǎ mèng gěi le tā
碰了一下，把梦给了它。

mò tài láng dù zi è jí le bú guò zài yàn xià zhī qián tā
獭太郎肚子饿极了，不过在咽下之前，它

